

Love After Love

The time will come
when, with elation
you will greet yourself arriving
at your own door, in your own mirror
and each will smile at the other's welcome,

and say, sit here. Eat.
You will love again the stranger who was your self.
Give wine. Give bread. Give back your heart
to itself, to the stranger who has loved you

all your life, whom you ignored
for another, who knows you by heart.
Take down the love letters from the bookshelf,

the photographs, the desperate notes,
peel your own image from the mirror.
Sit. Feast on your life.

Derek Walcott (1930-2017)
Uit: Collected Poems 1948-1984
Uitgeverij Faber, London (1986)

Liefde Na Liefde

De tijd zal komen
dat je opgetogen
je eigen aankomst zult begroeten
aan je eigen deur, in je eigen spiegel
en elk zal glimlachen naar het welkom van de ander,

en zeggen: "Ga zitten. Eet wat."
Je zult de vreemdeling die je zelf was opnieuw liefhebben.
Schenk wijn. Serveer brood. Geef je hart
aan zichzelf terug, aan de vreemdeling die jou

je hele leven al liefhad, die jij negeerde
om een ander, die jou door en door kent.
Haal de liefdesbrieven van de boekenplank,

de foto's, de wanhopige notities,
trek je eigen beeld van de spiegel.
Ga zitten. En vier je leven.

Vertaald door Merle van Kemenade
(21-04-2020)

"Feast on your life"